



Translation Remission Form

Most of you will receive a tax bill from Waternet.

You probably do not have to pay for these taxes! But you need to fill out a remission form first.

How?

Together with the Waternet bill, you receive a form "Bezwaar en Verzoek" (translation: "Objection and Request") and an envelope. On the form, tick the box that says "Verzoek tot kwijtschelding" ("Request for remission"). Sign the form with your autograph and date, and use the enclosed envelope to send your request back to Waternet.

Some days later, you will receive your Remission Form. This is a four-paged document.

We will try to **translate** the most important features:

1. Aanvrager (Applicant)

You only need to fill out this part if your name and/or address is incorrect.

Voorletters en achternaam (Initials and last name)

Straat en huisnummer (Street and house number)

Postcode en woonplaats (Postal code and city)

Geboortedatum (Date of birth)

2. Aanslagen/belastingen (Taxes)

Voor welke belastingen op uw gecombineerde aanslagbiljet verzoekt u om kwijtschelding (For which taxes are you requesting remission)?

Aanslagnummer (Tax number - located on your tax bill)

Jaar (Year)

Bedrag (Amount)

You can request remission for more than one tax bill at once.

3. Samenstelling huishouden (Family)

Bent u samenwonend (gehuwd of ongehuwd)?

(Do you live together with someone (married or unmarried)?) -> For the tenants in Gevleweg: this means that you are in love and living together, instead of placed together by De Key as room mates. If you are sharing your house with a flat mate, tick "Nee" at this question, but tick "Ja" at the last question (Wonen er bij u nog andere personen, met wie u een gezamenlijke huishouding voert, behalve onderhuurders, kostgangers, of kinderen?).

Ja (Yes - > Fill out the name, initials and date of birth of your spouse/partner)

Nee (No)

Behoren kinderen jonger dan 18 jaar tot uw huishouding?

(Do you share your house with children (of your own) under 18?)

Ja (Yes - > Fill out the name, initials and date of birth of your children)

Nee (No)

Behoren kinderen ouder dan 18 jaar tot uw huishouding?

(Do you share your house with children (of your own) over 18?)

Ja (Yes - > Fill out the name, initials and date of birth of your children)

Nee (No)

Wonen er bij u nog andere personen, met wie u een gezamenlijke huishouding voert, behalve onderhuurders, kostgangers, of kinderen?

(Do you share your house with others, with the exception of subtenants, boarders/lodgers, or children?)

Ja (Yes - > Fill out the name (s), initials and date of birth of that/those person(s))

Nee (No)



Let op! Vul bij de vragen 4 t/m 13 de gegevens in van uzelf en van uw echtgeno(o)t(e) of samenwonende partner.

(When filling out questions 4-13, use your own information and the information of the person who you are living with.)

4. Bank-, giro-, en spaarrekeningen (Bankaccounts and savings accounts)

Neem het saldo over van het laatste afschrift of de laatste af- of bijschrijving van de bank-, giro-, en/of spaarrekeningen.

[Sluit bij: kopie laatste afschrift(en) (met naam en adres)]

(Fill in the balance of your bank account)

[Add: a copy of your last bank statement]

Bankrekening (Bank account number -> For almost all banks)

Girorekening (Bank account number -> For ING or Postbank accounts)

Spaarrekening (Savings account number)

Overige (Other)

5. Auto (Car)

Bent u in het bezit van een auto?

(Do you own a car?)

Nee -> Ga naar vraag 6 (No -> go to question 6)

Ja (Yes)

Automerk (Brand)

Kenteken (License plate number)

Aankoopsom (Purchase costs)

Type (Type)

Bouwjaar (Year of manufacture)

Aankoopdatum (Date of purchase)

Heeft u hiervoor een lening afgesloten?

Nee -> Ga naar vraag 6 (No -> go to question 6)

Ja (Yes)

Aflossing per maand (Redemption per month)

Restschuld (Remaining debt)

Is de auto onmisbaar door ziekte of invaliditeit van uzelf of een van de leden van uw huishouding?

(Is the car indispensable because you or someone in your household is ill or handicapped?)

Nee (No)

Ja (Yes -> Add: proof)

Of is de auto onmisbaar voor uw werk?

(Or is the car indispensable because of your work?)

Nee (No)

Ja (Yes -> Add: proof)

6. Waardevolle andere bezittingen (Other valuable assets)

Bent u in bezit van waardevolle bezittingen zoals antiek, boot, caravan, of geldwaardige papieren?

(Do you own valuable assets, like antiques, a boat, a caravan, or valuable papers?)

Nee -> Ga naar vraag 7 (No -> go to question 7)

Ja (Yes)

Soort bezitting (Kind of asset)

Waarde (Worth)



7. Eigen woning (Own house)

Heeft u een eigen woning? (Do you own your own house?)

Nee -> Ga naar vraag 8 (No -> go to question 8)

Ja (Yes)

Because you are living in rental houses from De Key, the rest of the question is not relevant.

8. Huurwoning / gehuurde kamer (Rented house / room)

Woont u in een huurwoning of gehuurde kamer?

(Do you live in a rented house or room?)

Nee -> Ga naar vraag 9 (No -> go to question 9)

Ja (Yes -> Add: copy of your last specification)

Bruto huur (Gross rent)

Stookkosten en watergeld (Costs for electricity and water)

Ontvangt u huurtoeslag? (Do you receive a compensation for the rent?) Tick "Nee"

9. Onderhuurders en/of kostgangers (Subtenants and/or boarders/lodgers)

Tick "Nee" in both boxes.

10. Inkomsten (Income)

Neem over van de laatste specificaties: loon, uitkeringen, pensioen, studiefinanciering, gift, lening, ouderlijke bijdrage, ontvangen alimentatie en dergelijke. [Sluit bij: laatste specificaties, geen jaaropgaven]

(Take over from the last specifications: Pay, welfare, pension, student grant, gifts, loans, parental contribution, alimony, etc.) [Add: Last specifications, no end-of-year balances]

10a.

Uzelf (Yourself) Uw partner (Your partner)

Naam werkgever of uitkerende instantie (Name of your employer or pay out office)

Netto bedrag (Net amount)

Uitbetaling per: week / 4 weken / maand (Pay out every: week / 4 weeks / month)

Vakantiegeld (Holiday Pay)

10b.

Heeft u heffingskorting van de belastingdienst ontvangen via "voorlopige teruggaaf"?

(Do you receive tax credit from the tax collectors office?)

Nee (No)

Ja (Yes -> Add: Copy of the order)

10c.

Heeft u overige inkomsten ontvangen zoals overwerkvergoedingen, dertiende maand, rente?

(Have you received other income, like 13th month, interest, bonuses?)

Nee (No)

Ja (Yes -> What kind? Net amount per year.)

10d.

Heeft u alimentatie ontvangen? (Have you received alimony?)

Nee (No)

Ja (Yes -> For me. For the children.)

11. Premies ziektekosten (Health care)

Add: copy of your insurance policy.

De basispremie zorgverzekering inclusief eventuele aanvullende verzekeringen van u en degenen met wie u een gezamenlijke huishouding voert.

(Amount per month of your insurance, including supplementary insurance, both yours and the person you are living with).



Ontvangt u zorgtoeslag?

(Do you receive a compensation for your health care insurance from the government?)

Tick "Nee"

Ontvangt u een tegemoetkoming premie ziektekosten van uw werkgever?

(Do you receive a compensation for your health care insurance from your employer?)

Nee (No)

Ja (Yes)

12. Alimentatie (Alimony)

Add: a copy of the last transfer. Only if you pay for alimony.

Betaalt u alimentatie voor kinderen en/of aan de vroegere partner?

(Do you pay alimony for children and/or a previous partner?)

Nee (No)

Ja (Yes -> Amount per month)

13. Overige betalingsverplichtingen of schulden (Other paying commitments or debts)

Add: a copy of the last debt payment.

13a.

Heeft u andere betalingsverplichtingen of schulden?

(Do you have other paying commitments or debts?)

Nee (No)

Ja (Yes)

13b.

Lening bij of schuld aan (Loan from or debt to)

Openstaande schuld (Remaining debt)

Aflossing per maand (Redemption per month)

Lening aangegaan of schuld gemaakt voor

(Reason for loan or debt)

13c.

Tick "Nee".

14. Gegevens gemachtigde

Do not fill out this part.

15. Nadere toelichting (Extra explanations)

You could mention that you are an international student and only here for a few months.

You can write that in English ;).

16. Kwijtschelding toekomstige jaren

This is not relevant for you.

Finally! The end of the document! Sign it with the date (Datum), city (Plaats), phone number (Telefoon), number of appendices (Aantal bijlagen), and your signature (Handtekening).

That should do the trick!